



Illustration by Inocencio Jiménez Chino

**Catalogue of Totonac recordings from the community of Tonalixco
(Glottolog = high1243; ISO 639-3 = tos),
municipality of Tepetzintla, Puebla, Mexico**

Tonalixco is at 19.98166, -97.84049

as of 31 August 2020

Jonathan D. Amith

Plant name elicitation: Long files (2)

p. 2

Fictional story (1)

p. 3

Botanical field recordings (151)

pp. 4–25

FILENAME: Tonal_Botnm_MJL400-ALA403_Plant-name-elicitation_2016-07-11-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2016-07-11-a

DURATION: 64:17

TOTONAC TITLE: n.a.

ENGLISH TITLE: n.a.

SPANISH TITLE: n.a.

DESCRIPTION: This is a recording with Miguel Juan López Bonilla and Andrés López Alemán (his son) on the names of the plants collected during the field trip of early July 2016. The recording contains repetition of the plant name and a brief discussion of its use and other characteristics. Jonathan D. Amith is not miked but it heard asking questions. The plant names have been segmented into individual sound files that are identified by the number of the collection to which they refer. The segmented files cover collections 84000 to 84077, an unidentified Lamiaceae called xpiyí palhm. Note that in total 170 segmented files have been edited, from 84000 to 84090.

FILENAME: Tonal_Botnm_MJL400-ALA403_Plant-name-elicitation_2016-07-11-b.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2016-07-11-b

DURATION: 31:23

TOTONAC TITLE: n.a.

ENGLISH TITLE: n.a.

SPANISH TITLE: n.a.

DESCRIPTION: This is a recording with Miguel Juan López Bonilla and Andrés López Alemán (his son) on the names of the plants collected during the field trip of early July 2016. The recording contains repetition of the plant name and a brief discussion of its use and other characteristics. Jonathan D. Amith is not miked but it heard asking questions. The plant names have been segmented into individual sound files that are identified by the number of the collection to which they refer. This file covers plants from 84077 (an unidentified Lamiaceae called xpiyí palhm) to 84090 (Boraginaceae, *Wigandia urens* (Ruiz & Pav.) Kunth). This ends at 13:20. There follows a discussion of a *Solanum* similar to *S. lanceolatum* Cav. (84087). After the *Solanum* discussion there continues about 17 minutes of conversation about other plants, whose names are repeated and have been segmented. Note that in total 170 segmented files have been edited, from 84000 to 84090.

FILENAME: Tonal_Cuent_ALA403_El-conejo_2016-07-11-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2016-07-11-c

DURATION: 06:49

TOTONAC TITLE: Xa li:puwa:ni skaw

ENGLISH TITLE: The melancholy rabbit

SPANISH TITLE: El conejo decepcionado

DESCRIPTION: Había una vez unos conejos enamorados que se querían casar pero el padre de la coneja se opuso rotundamente al casamiento. El conejo---decepcionado, triste y a la vez furioso---fue a un sembradío y le prendió fuego. Muy contento por lo que había hecho, el conejo comenzó a bailar y a dar vueltas mientras veía como el fuego consumía todo. En ese momento un campesino (dueño del huerto) llegó y miró que su parcela se estaba quemando. Al mismo tiempo a un lado miró a un conejo que bailaba y brincaba mientras se reía a carcajadas. El campesino le preguntó que hacía dentro del huerto. El conejo respondió, "Le prendí fuego a este huerto porque estoy muy furioso. Yo estaba muy enamorado y me quería casar pero el padre de mi novia se opuso". El campesino rascándose la cabeza dijo, "Ya quemaste mi parcela, ahora tengo que sembrar mi frijol. Solamente me viniste a poner trabajo," le reclamó al conejo. El conejo un poco avergonzado de lo que había hecho le prometió al campesino que no se comería ni robaría nada de su cosecha. El campesino aceptó el trato y pidió al conejo que les dijera a los demás animales del bosque que no se acercaran al huerto. El conejo cumplió el trato y el campesino pudo cosechar mucho producto de alta calidad. Pasado un año, el campesino fue a buscar al conejo. Al encontrarlo le dio las gracias por haber cumplido con su parte del trato. En agradecimiento le obsequió semillas fértiles para que también iniciara su sembradío. El conejo muy molesto le dijo al campesino, "¿Pues quién crees que soy? Yo me dedico a comer de las cosechas de los campesinos. ¿Cómo piensas que me verán si yo me pongo a cultivar la tierra?" El campesino insistió y al final el conejo aceptó. Ahora el conejo se dedica en tiempo completo a labrar la tierra cultivando frijol y maíz, esperando que en un futuro le concedan la mano de su amada.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84091_Asteraceae-Erigeron_2019-06-21-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-a

DURATION: 01:20

TOTONAC TITLE: Sa:qa:na: xana'

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Erigeron karvinskianus DC.

SPANISH TITLE: Asteraceae: Erigeron karvinskianus DC.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las flores de esta planta se emplean para combatir manchas en el rostro provocadas sea por insolación o por desnutrición. Las flores se machacan y lo que resulte se unta en el rostro. Se repite el proceso cada vez que se encuentre con la planta en el campo hasta que las manchas desaparezcan. María Dolores Valle Aragón dice que hay dos tipos de esta planta, que crece a orilla de caminos. Un tipo tiene flores blancas y el otro las tiene de color rosa. Agrega que las flores se usan como remedio medicinal contra el paño o contra manchas en el rostro. Las flores se machacan y se untan sobre el rostro.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84092_Asteraceae-Bidens_2019-06-21-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-c

DURATION: 01:12

TOTONAC TITLE: Xtuy

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Bidens odorata Cav. or Bidens alba var. radiata (Sch. Bip.) R.E. Ballard

SPANISH TITLE: Asteraceae: Bidens odorata Cav. o Bidens alba var. radiata (Sch. Bip.) R.E. Ballard

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas tiernas de esta planta se comen crudas para controlar la diarrea. Además se corta para forraje de borregos y aves de corral. María Dolores Valle Aragón confirma que esta planta se usa como forraje para borregos y aves de corral.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84093_Oxalidaceae-Oxalis_2019-06-21-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-e

DURATION: 01:13

TOTONAC TITLE: Sqoqa'

ENGLISH TITLE: Oxalidaceae: Oxalis sp.

SPANISH TITLE: Oxalidaceae: Oxalis sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que las hojas de esta planta se comen crudas. Sirven para acompañar los tacos que se llevan al campo para comer. Agrega que tiene un sabor agrio, perfecto para los tacos con salsa muy picante. María Dolores Valle Aragón repite la misma información que cuando los tacos que se llevan al campo tienen una salsa muy picosa se cortan las hojas de esta planta comer con los tacos. Es el sabor agrio de las hojas que rebaja lo picoso a las salsas.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84094_Solanaceae-Solanum_2019-06-21-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-g

DURATION: 00:59

TOTONAC TITLE: Lhtukuni: tama'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum sp.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta espinosa no presenta ningún uso. María Dolores Valle Aragón desconoce si esta planta presenta algún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84095_Plantaginaceae-Lophospermum_2019-06-21-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-i

DURATION: 01:26

TOTONAC TITLE: Xpumama palhm

ENGLISH TITLE: Plantaginaceae: Lophospermum erubescens D. Don

SPANISH TITLE: Plantaginaceae: Lophospermum erubescens D. Don

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta se usa como ornamento vivo en los patios de las casas. María Dolores Valle Aragón comenta que esta planta se usa como forraje para los borregos.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84096_Asteraceae-Leiboldia_2019-06-21-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-k

DURATION: 01:04

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Leiboldia serrata (D. Don) Gleason

SPANISH TITLE: Asteraceae: Leiboldia serrata (D. Don) Gleason

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que esta planta no presenta ningún uso. María Dolores Valle Aragón desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-MDV417_84097_Piperaceae-Piper_2019-06-21-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-m

DURATION: 02:31

TOTONAC TITLE: Ji:na

ENGLISH TITLE: Piperaceae: Piper auritum Kunth

SPANISH TITLE: Piperaceae: Piper auritum Kunth

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se hierven y el agua que sale se usa para bañar y curar las rozaduras en bebés. Además, para que los bebés logren caminar en poco tiempo las hojas crudas se colocan en sus pies cuando ya empiezan a gatear, pero antes de que caminen. Agrega que antes las hojas se consumían hervidas con frijoles. María Dolores Valle Aragón menciona las hojas se hierven para bañar a los bebés con el fin de prevenir enfermedades.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-MDV417_84098_Solanaceae-Solanum_2019-06-21-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-o

DURATION: 01:32

TOTONAC TITLE: Lhtakuh

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. lanceolatum Cav.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. lanceolatum Cav.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. María Dolores Valle Aragón desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-MDV417_84099_Actinidiaceae-Saurauia_2019-06-21-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-q

DURATION: 02:46

TOTONAC TITLE: Yaqalamah

ENGLISH TITLE: Saurauia cf. scabrida Hemsl.

SPANISH TITLE: Saurauia cf. scabrida Hemsl.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que las hojas de este árbol se usan para envolver el tamal agrio (stakalh). El tamal agrio se elabora cuando la masa nixtamalizada se llega a fermentar y para no desperdiciarla se mezcla con sal y se hacen tamales. Estas no contienen ningún relleno como salsas, carne o frijoles. Agrega que originalmente el tamal agrio no contenía sal. Comenta que existen dos tipos de este árbol, el otro es de hojas más pequeñas conocido como xyaqalhamah spuh ('su.yaqalhamah pájaro). Las hojas más pequeñas de este segundo árbol no se pueden usar para envolver tamales debido a su tamaño reducido.. María Dolores Valle Aragón comparte los mismo usos y observaciones.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-MDV417_84100_Boraginaceae-Cynoglossum_2019-06-21-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-21-s

DURATION: 01:35

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Boraginaceae: Cynoglossum amabile Stapf & Drumm.

SPANISH TITLE: Boraginaceae: Cynoglossum amabile Stapf & Drumm.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que piensa que esta planta tiene nombre pero en este momento no lo recuerda. María Dolores Valle Aragón dice que ha observado que esta planta crece a orilla de caminos y no presenta ningún uso. No sabe su nombre si es que tiene.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84101_Convolvulaceae-Ipomoea_2019-06-22-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-a

DURATION: 02:01

TOTONAC TITLE: Maqasmantah

ENGLISH TITLE: Convolvulaceae: Ipomoea indica (Brum.f.) Merr.

SPANISH TITLE: Convolvulaceae: Ipomoea indica (Brum.f.) Merr.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los niños no deben jugar con las flores de esta planta porque provocan que los se orinen en la cama durante la noche. Nicolasa Gómez Hernández comenta que las niñas no deben jugar con las flores de esta planta, porque se les romperán los platos al momento de lavarlos. Agrega que también sabe que si los niños acercan su nariz a las flores de la planta provocará hemorragias nasales paulatinas. Para detener el sangrado se debe colocar la pezuña de un cerdo recién sacrificado en la nariz del niño. Además, sirve las hojas de este bejuco como forraje para chivos y borregos.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84102_Vitaceae-Vitis_2019-06-22-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-c

DURATION: 01:24

TOTONAC TITLE: Xu:nik

ENGLISH TITLE: Vitaceae: Vitis tiliifolia Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult.

SPANISH TITLE: Vitaceae: Vitis tiliifolia Humb. & Bonpl. ex Roem. & Schult.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que con el bejuco de esta planta se hacen diferentes tipos de amarres ya que es muy flexible. No menciona que tipo de amarres. Nicolasa Gómez Hernández dice que esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84103_Betulaceae-Alnus_2019-06-22-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-e

DURATION: 01:02

TOTONAC TITLE: Miyi'

ENGLISH TITLE: Betulaceae: Alnus acuminata Kunth

SPANISH TITLE: Betulaceae: Alnus acuminata Kunth

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que este árbol crece principalmente en barrancos y se usa para leña. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84104_Urticaceae-Urera_2019-06-22-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-g

DURATION: 01:24

TOTONAC TITLE: Xpiyi'

ENGLISH TITLE: Urticaceae: Urera sp.

SPANISH TITLE: Urticaceae: Urera sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce dos tipos de esta planta, el otro es de tamaño más pequeño. La planta se usa como cerca viva para los terrenos de cultivo cercanos a la comunidad. Esto impide que los animales domésticos entren a causar daños. Nicolasa Gómez Hernández dice conocer solamente un tipo de esta planta urticante, crece a orilla de caminos y no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84105_Solanaceae-Cestrum_2019-06-22-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-i

DURATION: 01:03

TOTONAC TITLE: Yaqtam paska:

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Cestrum sp.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Cestrum sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que conoce dos tipos de esta planta, uno de flores blancas y el otro de flores amarillas. Ninguno presenta uso alguno. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84106_Celastraceae-Wimmeria_2019-06-22-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-k

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Mantah kiw

ENGLISH TITLE: Celastraceae: Wimmeria sp.

SPANISH TITLE: Celastraceae: Wimmeria sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que el tronco y ramas de este árbol se emplean en la construcción de casas rústicas, como alfardas. Nicolasa Gómez Hernández comenta que hay un tipo de este árbol que crece en el monte. El tronco y ramas se emplean en la construcción de casas rústicas, como horcones o alfardas. [NOTA: A pesar de su nombre, mantah significa 'camote', particularmente el camote de Ipomoea batatas, este árbol aparentemente no tiene ninguna relación con los camotes. Pero como mantah también se usa para el color, morado, del camote, quizá hace referencia al color y no el tubérculo.]

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84107_Lauraceae-Litsea_2019-06-22-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-m

DURATION: 01:28

TOTONAC TITLE: Xkukuta tsi:y

ENGLISH TITLE: Lauraceae: Litsea glaucescens Kunth

SPANISH TITLE: Lauraceae: Litsea glaucescens Kunth

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se emplean como condimento para elaborar la salsa del mixiote (un guisado de carne marinada cocido al vapor; en Tonalixco es de pollo o carne de cerdo). Además, las hojas se hierven y se toma en té para apaciguar el dolor de estómago. Nicolasa Gómez Hernández dice que las hojas de esta planta se hierven y se toma en forma de té para el mal aire. Se debe tomar en las mañanas por cuatro días consecutivos.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84108_Euphorbiaceae-Ricinus_2019-06-22-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-o

DURATION: 01:36

TOTONAC TITLE: a:se:te

ENGLISH TITLE: Euphorbiaceae: Ricinus communis L.

SPANISH TITLE: Euphorbiaceae: Ricinus communis L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los borregos se lo comen mientras pastan. Agrega que en la antigüedad los frutos de esta planta se comercializaban para la extracción de aceite. Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta se usa para tratar la fiebre. Se unta manteca de cerdo en una hoja, con tomate verde asado al comal y sal y se coloca la hoja así preparada en la parte abdominal.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84109_Malvaceae-Malvaviscus_2019-06-22-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-q

DURATION: 01:23

TOTONAC TITLE: Xu:nik xana'

ENGLISH TITLE: Malvaceae: Malvaviscus arboreus Cav.

SPANISH TITLE: Malvaceae: Malvaviscus arboreus Cav.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que se extrae la corteza de esta planta para amarre utilizada en distintas situaciones. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta de flores vistosas rojas no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84110_Verbenaceae-Lantana_2019-06-22-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-s

DURATION: 01:13

TOTONAC TITLE: Xwatsap kawayoh

ENGLISH TITLE: Verbenaceae: Lantana camara L.

SPANISH TITLE: Verbenaceae: Lantana camara L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que existen dos tipos de esta planta que crece a orilla de caminos. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que por el agradable olor de las hojas de esta planta, se pueden hervir y usar el agua resultante para baño, con fines de relajación.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84111_Leguminosae-Zapoteca_2019-06-22-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-22-u

DURATION: 01:25

TOTONAC TITLE: Xli:leq luw

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Mimosoideae: Zapoteca portoricensis (Jacq.) H. Hern. subsp. portoricensis

SPANISH TITLE: Leguminosae: Mimosoideae: Zapoteca portoricensis (Jacq.) H. Hern. subsp. portoricensis

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos. Menciona que no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84112_Basellaceae-Anredera_2019-06-23-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-a

DURATION: 01:35

TOTONAC TITLE: Yu:misalh

ENGLISH TITLE: Basellaceae: Anredera cordifolia (Ten.) Steenis

SPANISH TITLE: Basellaceae: Anredera cordifolia (Ten.) Steenis

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las raíces de esta planta se machacan en el metate y se coloca con apoyo de una venda en la zona fracturada. Esto provoca que las articulaciones regresen a su estado normal. Nicolasa Gómez Hernández comenta que las raíces de esta planta se usan para fracturas de huesos tanto en personas como animales. Las hojas se machacan sobre metate y la pasta resultante se aplica con algún trapo o venda en la zona afectada.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84113_Campanulaceae-Lobelia_2019-06-23-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-c

DURATION: 01:01

TOTONAC TITLE: Laqstan

ENGLISH TITLE: Campanulaceae: Lobelia laxiflora Kunth var. laxiflora

SPANISH TITLE: Campanulaceae: Lobelia laxiflora Kunth var. laxiflora

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que las hojas de esta planta se emplean para alimentar conejos y borregos. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84114_Lamiaceae-Scutellaria_2019-06-23-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-e

DURATION: 01:21

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Lamiaceae: Scutellaria sp.

SPANISH TITLE: Lamiaceae: Scutellaria sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce si esta planta presenta algún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas se mastican y se exprimen en el ojo para combatir la irritación.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84115_Lamiaceae-Salvia_2019-06-23-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-g

DURATION: 01:11

TOTONAC TITLE: Kankalana: palhm

ENGLISH TITLE: Lamiaceae: Salvia sp.

SPANISH TITLE: Lamiaceae: Salvia sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que las hojas se hierven y se toma como té por las personas que padecen de diabetes. Nicolasa Gómez Hernández estaba de acuerdo con este uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84116_Phytolaccaceae-Phytolacca_2019-06-23-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-i

DURATION: 01:41

TOTONAC TITLE: Yuklh kak

ENGLISH TITLE: Phytolaccaceae: Phytolacca americana L.

SPANISH TITLE: Phytolaccaceae: Phytolacca americana L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que las hojas se pueden comer hervidas en caldo o guisadas con chile, cebolla, jitomate y sal al gusto. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84117_Platanaceae-Platanus_2019-06-23-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-k

DURATION: 01:17

TOTONAC TITLE: Xka:nax kiw

ENGLISH TITLE: Platanaceae: Platanus mexicana Moric.

SPANISH TITLE: Platanaceae: Platanus mexicana Moric.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que el tallo de este árbol se emplea para extraer tablas rústicas que se emplean como paredones en las casas. Nicolasa Gómez Hernández agrega que las ramas de este árbol se emplean como abanico dentro del temazcal para dirigir el aire caliente.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84118_Solanaceae-Solanum_2019-06-23-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-m

DURATION: 02:24

TOTONAC TITLE: Maqastu paqa:na'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. capsicoides All.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. capsicoides All.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos de esta planta se usan como remedio medicinal contra un tipo de granos que aparecen únicamente en la punta de las uñas. Se extrae la pulpa del fruto y se aplica directamente sobre la zona afectada. El proceso se repite hasta que el daño desaparezca completamente. Otra alternativa contra los granos es sumergir la mano en el nixtamal recién bajado del fogón. Nicolasa Gómez Hernández comenta que jugar con los frutos de esta planta es muy peligroso para los niños ya que les provoca granos con pus en la base de las uñas. El método para remediarlo es de amarrar un chile verde en el dedo afectado hasta que el daño desaparezca. [Nota que mientras Agustina María Pacheco Cruz dice que los frutos son medicinales, Nicolasa Gómez Hernández comenta que más bien los frutos son dañinos y provocan la condición comentada.]

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84119_Arecaceae-Chamaedorea_2019-06-23-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-o

DURATION: 02:00

TOTONAC TITLE: Li:tampa

ENGLISH TITLE: Arecaceae: Chamaedorea cf. schiedeana Mart.

SPANISH TITLE: Arecaceae: Chamaedorea cf. schiedeana Mart.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que las hojas de esta planta se emplean para diseño de adornos florales u ornamento en el día de muertos. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84120_Papaveraceae-Bocconia_2019-06-23-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-q

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Papaveraceae: Bocconia frutescens L.

SPANISH TITLE: Papaveraceae: Bocconia frutescens L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que no conoce esta planta. Nicolasa Gómez Hernández menciona que desconoce si la planta presenta algún uso. Tampoco le tiene un nombre.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84121_Rhamnaceae-Frangula_2019-06-23-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-06-23-s

DURATION: 01:54

TOTONAC TITLE: Pulunkswa'

ENGLISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula sp.

SPANISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos maduros de este árbol se pueden comer y las ramas sirven como una alternativa para hojearse dentro del temazcal. El Frangula es una alternativa a los Quercus (encinos) que se prefieren usar por sus hojas anchas. Nicolasa Gómez Hernández menciona que los frutos maduros de este árbol se pueden comer aunque tienen un sabor muy agrio.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84122_Apocynaceae-Asclepias_2019-07-09-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-a

DURATION: 01:01

TOTONAC TITLE: Xyu:yu saluk/xli:wa saluk

ENGLISH TITLE: Apocynaceae: Asclepias curassavica L.

SPANISH TITLE: Apocynaceae: Asclepias curassavica L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que ha observado que los borregos se lo comen mientras pastan. Nicolasa Gómez Hernández comparte la misma observación.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84123_Malpighiaceae-Bunchosia_2019-07-09-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-c

DURATION: 01:04

TOTONAC TITLE: Tach/tahch

ENGLISH TITLE: Malpighiaceae: Bunchosia biocellata Schltld.

SPANISH TITLE: Malpighiaceae: Bunchosia biocellata Schltld.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos maduros de este árbol se comen. Nicolasa Gómez Hernández comenta que los frutos de este árbol se comen al madurar. El tronco se usa para leña.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84124_Onagraceae-Oenothera_2019-07-09-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-e

DURATION: 01:56

TOTONAC TITLE: Palhma xla talaqxu:ta'

ENGLISH TITLE: Onagraceae: Oenothera rosea L'Hér. ex Ait.

SPANISH TITLE: Onagraceae: Oenothera rosea L'Hér. ex Ait.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que la planta entera se hierva y el agua que resulta se utiliza en forma de baño para combatir la inflamación provocada por golpes o torceduras. Nicolasa Gómez Hernández menciona que la planta entera se pone a hervir en conjunto con ji:na (*Piper auritum*) y durazno. El extracto resultante se emplea para desinflamar golpes o para lavar heridas que resultan de cirugías como la cesárea.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84125_Calceolariaceae-Calceolaria_2019-07-09-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-g

DURATION: 01:19

TOTONAC TITLE: Qalhwa xana'

ENGLISH TITLE: Calceolariaceae: Calceolaria tripartita Ruiz & Pav.

SPANISH TITLE: Calceolariaceae: Calceolaria tripartita Ruiz & Pav.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que ha visto crecer esta planta en arroyos y a las orillas de los ríos. Desconoce si presenta algún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que si las niñas juegan con las flores de esta planta cuando hacen las tortillas ya como adultas se les formarán burbujas muy grandes a cocerse en el comal.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84126_Verbenaceae-Glandularia_2019-07-09-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-i

DURATION: 00:57

TOTONAC TITLE: Yaqastuja xana'

ENGLISH TITLE: Verbenaceae: Glandularia sp.

SPANISH TITLE: Verbenaceae: Glandularia sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las niñas juegan con las flores de esta planta como aretes. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta crece a orilla de caminos. Las niñas usan las flores como aretes para jugar.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84127_Amaranthaceae-Amaranthus_2019-07-09-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-k

DURATION: 01:34

TOTONAC TITLE: Tsiwa: kak

ENGLISH TITLE: Amaranthaceae: Amaranthus spinosus L.

SPANISH TITLE: Amaranthaceae: Amaranthus spinosus L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta se emplea como alimento para aves de corral. Nicolasa Gómez Hernández menciona que aparte de esta planta espinosa hay otra forma sin espinas. La primera se usa como forraje para aves de corral mientras que la segunda, sin espinas, se come por los humanos.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84128_Polemoniaceae-Cobaea_2019-07-09-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-m

DURATION: 01:12

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Polemoniaceae: Cobaea sp.

SPANISH TITLE: Polemoniaceae: Cobaea sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz no reconoce la planta, pero menciona que se asemeja a un kampa:no xana' (*Brugmansia* spp.). Nicolasa Gómez Hernández desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84129_Cornaceae-Cornus_2019-07-09-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-o

DURATION: 01:06

TOTONAC TITLE: Yikski:t

ENGLISH TITLE: Cornaceae: Cornus excelsa Kunth

SPANISH TITLE: Cornaceae: Cornus excelsa Kunth

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que el tallo de esta planta se emplea para elaborar cabos de azadones, picos y hachas. Nicolasa Gómez Hernández agrega que por la flexibilidad de las ramas de esta planta, se emplean para los marcos de los guacales.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84130_Leguminosae-Senna_2019-07-09-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-q

DURATION: 01:19

TOTONAC TITLE: Kstapu luw

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Senna sp.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Senna sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández menciona que las hojas de esta planta se hierven y se toma en forma de té para el tratamiento contra los males de la próstata.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84131_Acanthaceae-Ruellia_2019-07-09-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-s

DURATION: 01:07

TOTONAC TITLE: Xana'

ENGLISH TITLE: Acanthaceae: Ruellia jussieuoides Schldl. & Cham.

SPANISH TITLE: Acanthaceae: Ruellia jussieuoides Schldl. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea como ornamento vivo para patios y jardines. [Nota que el nombre significa simplemente 'flor' y quizá no sea más que una descripción coyuntural.]

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84132_Primulaceae-Pendiente_2019-07-09-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-u

DURATION: 01:33

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Primulaceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Primulaceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández también dice que desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84133_Primulaceae-Pendiente_2019-07-09-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-09-w

DURATION: 00:59

TOTONAC TITLE: Li:qalhputo:qx

ENGLISH TITLE: Primulaceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Primulaceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández menciona que este árbol de monte no presenta ningún uso. Pero si le tiene un nombre [de que no hay una etimología clara].

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84134_Ranunculaceae-Thalictrum_2019-07-10-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-a

DURATION: 01:01

TOTONAC TITLE: Kilhxkule'

ENGLISH TITLE: Ranunculaceae: Thalictrum strigillosum Hemsl.

SPANISH TITLE: Ranunculaceae: Thalictrum strigillosum Hemsl.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea con los borregos como antídoto contra la mordedura de una víbora. Las hojas se machacan y se aplican en la zona de la mordedura. También las hojas hervidas se toman en té para eliminar tumores en el cuerpo. Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84135_Solanaceae-Jaltomata_2019-07-10-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-c

DURATION: 01:27

TOTONAC TITLE: Xtsi xa:wa'/xtama jile:'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Jaltomata procumbens (Cav.) J.L. Gentry

SPANISH TITLE: Solanaceae: Jaltomata procumbens (Cav.) J.L. Gentry

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta es considerada una "nodriza" para las milpas. Esta planta coloniza los campos de cultivo antecediendo la germinación de los granos de maíz. Al crecer la xtsi xa:wa' (literalmente su madre milpa) da sombra a las pequeñas plantas de maíz, protegiéndolas del sol para que crezcan mejor. Nicolasa Gómez Hernández no menciona este uso pero si comenta que que las hojas y tallo de esta planta se comen hervidas en caldo.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84136_Urticaceae-Pilea_2019-07-10-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-e

DURATION: 01:12

TOTONAC TITLE: Tsintsili palhm

ENGLISH TITLE: Urticaceae: Pilea sp.

SPANISH TITLE: Urticaceae: Pilea sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que ha visto que las aves de corral se comen la planta. Nicolasa Gómez Hernández confirma la misma observación.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84137_Leguminosae-Melilotus_2019-07-10-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-g

DURATION: 01:14

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Melilotus albus Medik.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Melilotus albus Medik.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández también desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84138_Apiaceae-Pendiente_2019-07-10-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-i

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: Kilhxkule'

ENGLISH TITLE: Apiaceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Apiaceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea como antídoto contra la mordedura de víboras en borregos. Las hojas se machacan y se aplican en la zona de la mordedura. También las hojas hervidas se toman en té para eliminar tumores en el cuerpo. Nota: los ejemplares 84134 y 84138 presentan el mismo nombre y uso, a pesar de ser especies distintas, incluso de familias muy distantes. [Nota: puede ser que se extiende simplemente por "error" o porque se considera una variante, etc.]

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84139_Apocynaceae-Asclepias_2019-07-10-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-k

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: tsiki: palhm/xkapunku' kiw

ENGLISH TITLE: Apocynaceae: Asclepias sp.

SPANISH TITLE: Apocynaceae: Asclepias sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84140_Euphorbiaceae-Cnidoscopus_2019-07-10-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-m

DURATION: 01:48

TOTONAC TITLE: Qah

ENGLISH TITLE: Euphorbiaceae: Cnidoscopus cf. multilobus (Pax) I. M. Johnst.

SPANISH TITLE: Euphorbiaceae: Cnidoscopus cf. multilobus (Pax) I. M. Johnst.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta presenta hojas urticantes. Sin embargo, desconoce si presenta algún uso. Nicolasa Gómez Hernández menciona que las hojas y tallos tiernos de esta planta son urticantes. Se debe evitar el contacto con la planta ya que provoca ronchas en la piel que tardan mucho en sanar.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84141_Malpighiaceae-Tetrapterys_2019-07-10-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-o

DURATION: 01:44

TOTONAC TITLE: Maska:kana'/maska:kana kiw

ENGLISH TITLE: Malpighiaceae: Tetrapterys schiedeana Schldtl. & Cham.

SPANISH TITLE: Malpighiaceae: Tetrapterys schiedeana Schldtl. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se usan como anticonceptivo. Se hierven y se toma un vaso del extracto todas las mañanas.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84142_Phytolaccaceae-Phytolacca_2019-07-10-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-q

DURATION: 01:28

TOTONAC TITLE: Yuklh kak

ENGLISH TITLE: Phytolaccaceae: Phytolacca americana L.

SPANISH TITLE: Phytolaccaceae: Phytolacca americana L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas se pueden comer hervidas en caldo o guisadas con chiles, cebolla, jitomates y sal al gusto. Nicolasa Gómez Hernández comenta que conoce el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84143_Apocynaceae-Pendiente_2019-07-10-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-s

DURATION: 02:30

TOTONAC TITLE: Yu:yuh/xa tlapuli yu:yuh

ENGLISH TITLE: Apocynaceae: Matelea velutina (Schldtl.) Woodson

SPANISH TITLE: Apocynaceae: Matelea velutina (Schldtl.) Woodson

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos de esta planta son comestibles. Sin embargo, las mujeres embarazadas no los deben comer porque es malo para el bebé. Les provoca un dolor de oído recurrente durante su crecimiento. Nicolasa Gómez Hernández comenta que los frutos maduros se comen hervidos y endulzados.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84144_Asteraceae-Clibadium_2019-07-10-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-10-u

DURATION: 01:12

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Clibadium arboreum Donn. Sm.

SPANISH TITLE: Asteraceae: Clibadium arboreum Donn. Sm.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández comenta que no reconoce bien la planta pero podría tratarse de un tipo de xkulha: palhm.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84145_Loganiaceae-Spigelia_2019-07-11-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-a

DURATION: 00:44

TOTONAC TITLE: Tsátsoqo xana'

ENGLISH TITLE: Loganiaceae: Spigelia longiflora Sessé & Moc.

SPANISH TITLE: Loganiaceae: Spigelia longiflora Sessé & Moc.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta se usa como ornamento vivo en los jardines. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84158_Poaceae-Pendiente_2019-07-11-aa.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-aa

DURATION: 01:14

TOTONAC TITLE: Saqe'

ENGLISH TITLE: Poaceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Poaceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea como forraje para borregos y conejos. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84146_Asteraceae-Sonchus_2019-07-11-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-c

DURATION: 01:14

TOTONAC TITLE: Kaxtila:n kak

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Sonchus oleraceus (L.) L.

SPANISH TITLE: Asteraceae: Sonchus oleraceus (L.) L.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se pueden consumir crudas o hervidas en caldo. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84147_Dryopteridaceae-Amauropelta_2019-07-11-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-e

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Tankapas

ENGLISH TITLE: Dryopteridaceae: Amauropelta sp.

SPANISH TITLE: Dryopteridaceae: Amauropelta sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se emplean para elaborar un nido para que las gallinas ahí incuben. Hacen el nido de este helecho, allí ponen los huevos y luego la clueca para incubarlos. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84148_Orchidaceae-Isochilus_2019-07-11-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-g

DURATION: 00:53

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Orchidaceae: Isochilus major Schltldl. & Cham.

SPANISH TITLE: Orchidaceae: Isochilus major Schltldl. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández tampoco conoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84149_Salicaceae-Salix_2019-07-11-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-i

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: Terrenóh kiw

ENGLISH TITLE: Salicaceae: Salix microphylla Schltldl. & Cham.

SPANISH TITLE: Salicaceae: Salix microphylla Schltldl. & Cham.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta que crece a orilla de ríos. No presenta ningún uso. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84150_Cyperaceae-Cyperus_2019-07-11-k

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-k

DURATION: 01:07

TOTONAC TITLE: Saqe'

ENGLISH TITLE: Cyperaceae: Cyperus sp.

SPANISH TITLE: Cyperaceae: Cyperus sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta se usa como forraje pero exclusivo para equinos. Nicolasa Gómez Hernández agregar que para ella los borregos también comen la planta mientras pastan.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84151_Poaceae-Pendiente_2019-07-11-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-m

DURATION: 00:57

TOTONAC TITLE: Sa:ka'

ENGLISH TITLE: Poaceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Poaceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que antes los tallos se trozaban en pequeños pedazos de aprox. 5 cm cada uno y se empleaban en la educación de los niños como un sustituto de ábaco. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84152_Asteraceae-Ageratum_2019-07-11-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-o

DURATION: 01:34

TOTONAC TITLE: Xpunima:k nih

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Ageratum corymbosum Zuccagni

SPANISH TITLE: Asteraceae: Ageratum corymbosum Zuccagni

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84153_Solanaceae-Solanum_2019-07-11-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-q

DURATION: 01:29

TOTONAC TITLE: Mu:stulu:/mu:stulu:t

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. nigrescens M. Martens & Galeotti

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. nigrescens M. Martens & Galeotti

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se hierven y se toma el agua como té para bajar el enojo y aliviar la tristeza. Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se pueden consumir crudas o hervidas en caldo.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84154_Cucurbitaceae-Echinopepon_2019-07-11-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-s

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: Xmaklhtaku:h tsi:y

ENGLISH TITLE: Cucurbitaceae: Echinopepon racemosus (Steud.) C.Jeffrey

SPANISH TITLE: Cucurbitaceae: Echinopepon racemosus (Steud.) C.Jeffrey

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84155_Brassicaceae-Nasturtium_2019-07-11-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-u

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: Berroh kak

ENGLISH TITLE: Brassicaceae: Nasturtium officinale W.T. Aiton

SPANISH TITLE: Brassicaceae: Nasturtium officinale W.T. Aiton

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se pueden consumir crudas o hervidas en caldo. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84156_Salicaceae-Xylosma_2019-07-11-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-w

DURATION: 01:05

TOTONAC TITLE: Xapx

ENGLISH TITLE: Salicaceae: Xylosma cf. flexuosa (Kunth) Hemsl.

SPANISH TITLE: Salicaceae: Xylosma cf. flexuosa (Kunth) Hemsl.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que este arbolito o arbusto no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84157_Iridaceae-Crocoshmia_2019-07-11-y.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-11-y

DURATION: 01:19

TOTONAC TITLE: Mantah xana'

ENGLISH TITLE: Iridaceae: Crocosmia x crocosmiiflora (Lemoine) N.E. Br.

SPANISH TITLE: Iridaceae: Crocosmia x crocosmiiflora (Lemoine) N.E. Br.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las flores de esta planta se usan como ornamento en floreros para decorar el hogar. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84159_Smilacaceae-Smilax_2019-07-12-a.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-a
DURATION: 00:41
TOTONAC TITLE: Kapuli xu:nik
ENGLISH TITLE: Smilacaceae: Smilax sp.
SPANISH TITLE: Smilacaceae: Smilax sp.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández comenta que no distingue bien la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84160_Heliconiaceae-Heliconia_2019-07-12-c.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-c
DURATION: 01:14
TOTONAC TITLE: Seqna che:q
ENGLISH TITLE: Heliconiaceae: Heliconia schiedeana Klotzsch
SPANISH TITLE: Heliconiaceae: Heliconia schiedeana Klotzsch
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se emplean para envolver los tamales. También sirven para envolver los tacos que se llevan al campo. Nicolasa Gómez Hernández está de acuerdo que las hojas de esta planta se emplean para envolver los tamales. Además sirven para mantener frescos los tacos que se llevan al campo.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84161_Orchidaceae-Epidendrum_2019-07-12-e.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-e
DURATION: 01:03
TOTONAC TITLE: Yare:nah palhm/snapapa xana'
ENGLISH TITLE: Orchidaceae: Epidendrum sp.
SPANISH TITLE: Orchidaceae: Epidendrum sp.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84162_Piperaceae-Piper_2019-07-12-g.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-g
DURATION: 01:06
TOTONAC TITLE: Tsátsoqo xana'
ENGLISH TITLE: Piperaceae: Piper sp.
SPANISH TITLE: Piperaceae: Piper sp.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte y no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84163_Polypodiaceae-Pleopeltis_2019-07-12-i.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-i
DURATION: 01:03
TOTONAC TITLE: Xa tsatata tankapas/tankapas
ENGLISH TITLE: Polypodiaceae: Pleopeltis sp.
SPANISH TITLE: Polypodiaceae: Pleopeltis sp.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández también reconoce la planta y también indica que no tiene uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84164_Polypodiaceae-Pendiente_2019-07-12-k.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-k
DURATION: 00:51
TOTONAC TITLE: Xa ti:tlanka tankapas/tankapas
ENGLISH TITLE: Polypodiaceae: Phanerophlebia remotispora E. Fourn.
SPANISH TITLE: Polypodiaceae: Phanerophlebia remotispora E. Fourn.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84165_Polypodiaceae-Phlebodium_2019-07-12-m.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-m
DURATION: 01:07
TOTONAC TITLE: Xa lipénq tankapas
ENGLISH TITLE: Polypodiaceae: Phlebodium pseudoaureum (Cav.) Lellinger.
SPANISH TITLE: Polypodiaceae: Phlebodium pseudoaureum (Cav.) Lellinger.
DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84166_Polypodiaceae-Phlebodium_2019-07-12-o.wav
UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-o
DURATION: 01:13

TOTONAC TITLE: Xa lipéng tankapas

ENGLISH TITLE: Polypodiaceae: Phlebodium pseudoaureum (Cav.) Lellinger.

SPANISH TITLE: Polypodiaceae: Phlebodium pseudoaureum (Cav.) Lellinger.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84167_Malvaceae-Triumfetta_2019-07-12-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-q

DURATION: 01:14

TOTONAC TITLE: Xakska:ta ni:h

ENGLISH TITLE: Malvaceae: Triumfetta grandiflora Vahl.

SPANISH TITLE: Malvaceae: Triumfetta grandiflora Vahl.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que conoce un tipo de esta planta que crece en el monte. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84168_Leguminosae-Lonchocarpus_2019-07-12-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-12-s

DURATION: 01:07

TOTONAC TITLE: Kstapu luw

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Lonchocarpus hidalgensis Lundell

SPANISH TITLE: Leguminosae: Lonchocarpus hidalgensis Lundell

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que el tronco y las ramas de este árbol se usan para leña. Nicolasa Gómez Hernández dice que las ramas de este árbol seco se usan para leña.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84169_Pinaceae-Pinus_2019-07-13-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-a

DURATION: 01:33

TOTONAC TITLE: Sna:q

ENGLISH TITLE: Pinaceae: Pinus sp.

SPANISH TITLE: Pinaceae: Pinus sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que del tronco de este árbol se extraen tablas y vigas. Además las hojas se emplean para hacer un tapete en el piso dentro del temazcal. Agustina María Pacheco Cruz comenta que el tallo de este árbol se tala para extraer tablas y vigas.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84170_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-c

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus calophylla Schltld. & Cham.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus calophylla Schltld. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que las ramas de este árbol se usan como abanico para dirigir el vapor hacia el cuerpo dentro del temazcal. Además, el árbol es considerado como la más codiciada para la extracción de leña. Nicolasa Gómez Hernández comenta que de este árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84171_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-e

DURATION: 01:23

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus sartorii Liebm.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus sartorii Liebm.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que (además de otros encinos) este árbol es de las más codiciadas para extraer leña ya que al quemarse mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84172_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-g

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus sp.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que (además de otros encinos) este árbol es de las más codiciadas para extraer leña ya que al quemarse mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84173_Cannaceae-Canna_2019-07-13-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-i

DURATION: 01:31

TOTONAC TITLE: Che:q

ENGLISH TITLE: Cannaceae: Canna indica L.

SPANISH TITLE: Cannaceae: Canna indica L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se usan para envolver tamales. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84174_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-k

DURATION: 01:20

TOTONAC TITLE: Xa stalanqa kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que (además de otros encinos) este árbol es de las más codiciadas para extraer leña ya que al quemarse mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84175_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-m

DURATION: 01:03

TOTONAC TITLE: Tsili:k

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus laurina Humb et Bonpl.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus laurina Humb et Bonpl.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que (además de otros encinos) este árbol es de las más codiciadas para extraer leña ya que al quemarse mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84176_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-o

DURATION: 01:22

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que (además de otros encinos) este árbol es de las más codiciadas para extraer leña ya que al quemarse mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84177_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-q

DURATION: 01:31

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus polymorpha Schltld. & Cham.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que este árbol es la primera prioridad para extraer leña, ya que este mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84178_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-s

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus castanea Néé

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus castanea Néé

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que este árbol en particular se emplea para horcón en la construcción de casas. Nicolasa Gómez Hernández comenta que el tronco de este árbol se usa específicamente en la construcción de casas como horcón. Además, las ramas se aprovechan para leña.

FILENAME: Tonal_BotFI_APC415-NGH416_84179_Annonaceae-Annona_2019-07-13-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-u

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Charamo:yah

ENGLISH TITLE: Annonaceae: Annona cherimola Mill.

SPANISH TITLE: Annonaceae: Annona cherimola Mill.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que el fruto maduro es comestible. Nicolasa Gómez Hernández comenta que el principal uso que se le da al árbol es el aprovechamiento del fruto aunque también el tallo se emplea para leña.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84180_Rosaceae-Rubus_2019-07-13-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-w

DURATION: 01:28

TOTONAC TITLE: Watsap

ENGLISH TITLE: Rosaceae: Rubus cf. pringlei Rydb.

SPANISH TITLE: Rosaceae: Rubus cf. pringlei Rydb.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que el fruto maduro de esta planta es comestible. Agustina María Pacheco Cruz agrega que el fruto de esta planta es comestible, incluso se comercializa de forma local.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84181_Fagaceae-Quercus_2019-07-13-y.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-13-y

DURATION: 01:20

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus grahamii Benth.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus grahamii Benth.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que este árbol es la primera prioridad para extraer leña, ya que este mantiene la fogata encendida hasta el siguiente día. Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84182_Polypodiaceae-Campyloneurum_2019-07-14-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-a

DURATION: 01:03

TOTONAC TITLE: Li:qalhputo:qx

ENGLISH TITLE: Polypodiaceae: Campyloneurum xalapense Fée

SPANISH TITLE: Polypodiaceae: Campyloneurum xalapense Fée

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice no reconocer esta planta. Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta se usa para que los niños pequeños hablen y mejoren su pronunciación en poco tiempo. El proceso se realiza trozando las hojas cerca de la boca de un bebé y al mismo tiempo ir pronunciando palabras sencillas que el bebé va repitiendo. [Nota: En general el helecho que se emplea para este fin es un Elephoglossum pero aquí consideraron otro tipo de helecho para este efecto. Puede ser que se confundieron o bien que el Tonalixco se emplean los Campyloneurum para este fin].

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84183_Fagaceae-Quercus_2019-07-14-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-c

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Qonchulh

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus calophylla Schlt. & Cham.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus calophylla Schlt. & Cham.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que del árbol se extrae leña y carbón. Agustina María Pacheco Cruz comenta que las ramas de este árbol se usan como abanico para dirigir el vapor hacia el cuerpo dentro del temazcal. Además, el árbol es considerado como de las más codiciadas para la extracción de leña.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84184_Leguminosae-Cercis_2019-07-14-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-e

DURATION: 00:57

TOTONAC TITLE: Xta:tilh

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Cercis canadensis L.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Cercis canadensis L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta no conocer la planta. Agustina María Pacheco Cruz tampoco lo reconoce.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84185_Leguminosae-Lysiloma_2019-07-14-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-g

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: liile:q

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Lysiloma sp.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Lysiloma sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que los frutos maduros de este árbol son comestibles crudas (exclusivamente las semillas), se acompañan con las comidas. Además del uso de proporciona Nicolasa Gómez Hernández, Agustina María Pacheco Cruz comenta que incluso los frutos presentan importancia comercial.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84186_Myrtaceae-Psidium_2019-07-14-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-i

DURATION: 01:24

TOTONAC TITLE: Ya:siwi:'

ENGLISH TITLE: Myrtaceae: Psidium guajava L.

SPANISH TITLE: Myrtaceae: Psidium guajava L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de este árbol se hierven y se toma en té para tratar el dolor estomacal provocado por alguna infección. Agustina María Pacheco Cruz dice que los frutos maduros de este árbol son comestibles.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84187_Urticaceae-Pilea_2019-07-14-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-k

DURATION: 01:07

TOTONAC TITLE: Xpiyi palhm

ENGLISH TITLE: Urticaceae: Pilea sp.

SPANISH TITLE: Urticaceae: Pilea sp..

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que ha observado que los borregos consumen esta planta mientras pastan. Agustina María Pacheco Cruz dice que esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84188_Rhamnaceae-Frangula_2019-07-14-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-m

DURATION: 01:04

TOTONAC TITLE: Li:naq

ENGLISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula sp.

SPANISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de este árbol se emplean como abanico dentro del temazcal. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84189_Fagaceae-Quercus_2019-07-14-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-o

DURATION: 01:05

TOTONAC TITLE: Kuka'

ENGLISH TITLE: Fagaceae: Quercus sp.

SPANISH TITLE: Fagaceae: Quercus sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que con las ramas de este árbol se fabrican los corrales para animales de granja. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84190_Rhamnaceae-Ceanothus_2019-07-14-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-14-q

DURATION: 00:56

TOTONAC TITLE: Li:sqa:pan

ENGLISH TITLE: Rhamnaceae: Ceanothus coeruleus Lag.

SPANISH TITLE: Rhamnaceae: Ceanothus coeruleus Lag.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que la leña extraída de este árbol es muy cotizada porque es muy liviana y se puede transportar mucho sin tener mucho peso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que las flores de este árbol se usan como ornamento para decorar los lugares en eventos sociales.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84191_Primulaceae-Myrsine_2019-07-15-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-a

DURATION: 00:55

TOTONAC TITLE: Mantah kiw

ENGLISH TITLE: Primulaceae: Myrsine coriacea (Sw.) Roem. & Schult. subsp. coriacea

SPANISH TITLE: Primulaceae: Myrsine coriacea (Sw.) Roem. & Schult. subsp. coriacea

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que el tronco de este árbol se emplea para la fabricación de corrales. Nicolasa Gómez Hernández menciona que los tallos de este árbol se emplean como alfardas en el techado de casas.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84192_Rhamnaceae-Frangula_2019-07-15-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-c

DURATION: 01:01

TOTONAC TITLE: Pulunkswa'

ENGLISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula capreifolia (Schltdl.) Grubov

SPANISH TITLE: Rhamnaceae: Frangula capreifolia (Schltdl.) Grubov

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos maduros de este árbol son comestibles. Ha observado que las aves también la consumen. Nicolasa Gómez Hernández menciona que en raras ocasiones las ramas de este árbol se emplean como abanico dentro del temazcal.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84193_Staphyleaceae-Turpinia_2019-07-15-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-e

DURATION: 01:09

TOTONAC TITLE: Staku: kiw

ENGLISH TITLE: Staphyleaceae: Turpinia insignis (Kunth) Tul.

SPANISH TITLE: Staphyleaceae: Turpinia insignis (Kunth) Tul.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84194_Aquifoliaceae-Ilex_2019-07-15-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-g

DURATION: 01:09

TOTONAC TITLE: Sqona: kiw

ENGLISH TITLE: Aquifoliaceae: Ilex sp.

SPANISH TITLE: Aquifoliaceae: Ilex sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que por ser madera muy resistente el tallo se emplea para elaborar cabos para los azadones. Al contrario, Agustina María Pacheco Cruz comenta que se usa únicamente para leña.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84195_Dryopteridaceae-Dryopteris_2019-07-15-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-i

DURATION: 01:17

TOTONAC TITLE: Tankapas

ENGLISH TITLE: Dryopteridaceae: Polystichum hartwegii (Klotzsch) Hieron.

SPANISH TITLE: Dryopteridaceae: Polystichum hartwegii (Klotzsch) Hieron.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta se aprovecha como ornamento vivo en los jardines. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso. **FILENAME:** Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84196_Convolvulaceae-Cuscuta_2019-07-15-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-k

DURATION: 01:20

TOTONAC TITLE: Yikmunka:la'

ENGLISH TITLE: Convolvulaceae: Cuscuta sp.

SPANISH TITLE: Convolvulaceae: Cuscuta sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que la planta se hierve y con el agua resultante se emplea como baño contra la hinchazón y el cansancio en cualquier parte del cuerpo. Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta se usa como remedio medicinal contra los mezquinos. La planta se hierve y con el agua resultante se lava la zona afectada. Esto se realiza todos los días hasta que los granos desaparezcan por completo.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84197_Pendiente-Pendiente_2019-07-15-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-m

DURATION: 01:30

TOTONAC TITLE: Xkukutah tsi:y

ENGLISH TITLE: Family and genus pending

SPANISH TITLE: Familia y género pendiente

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84198_Dioscoreaceae-Dioscorea_2019-07-15-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-o

DURATION: 01:27

TOTONAC TITLE: Yoqspalh

ENGLISH TITLE: Dioscoreaceae: Dioscorea convolvulacea Cham. & Schltdl.

SPANISH TITLE: Dioscoreaceae: Dioscorea convolvulacea Cham. & Schltdl.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández menciona que ha observado que los borregos consumen esta planta mientras pastan. Agustina María Pacheco Cruz dice, sin embargo, que esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84199_Smilacaceae-Smilax_2019-07-15-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-q

DURATION: 01:25

TOTONAC TITLE: Lhtu:kuni snunku'

ENGLISH TITLE: Smilacaceae: Smilax sp.

SPANISH TITLE: Smilacaceae: Smilax sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández menciona que esta planta no presenta ningún uso. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84200_Solanaceae-Solanum_2019-07-15-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-s

DURATION: 01:32

TOTONAC TITLE: Mu:stulu'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum sp.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que desconoce si presenta algún uso. Nicolasa Gómez Hernández dice que este tipo de mu:stalhu' no presenta ningún uso. [Nota que aunque se llama mu:stulhu', que es un nombre aplicado al Solanum nigrescens, comestible, esta "variedad" de mu:stulhu' no tiene ningún uso].

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84201_Lamiaceae-Ocimum_2019-07-15-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-u

DURATION: 01:10

TOTONAC TITLE: Xa kllhe:na kawa:yoh

ENGLISH TITLE: Lamiaceae: Ocimum carnosum Link & Otto

SPANISH TITLE: Lamiaceae: Ocimum carnosum Link & Otto

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández conoce un tipo de esta planta que crece en todos los sitios, no presenta ningún uso. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84202_Solanaceae-Cestrum_2019-07-15-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-15-w

DURATION: 01:35

TOTONAC TITLE: Kiwi xana'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Cestrum fasciculatum (Schltdl.) Miers

SPANISH TITLE: Solanaceae: Cestrum fasciculatum (Schltdl.) Miers

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz conoce un tipo de esta planta que crece en todos los sitios, no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84203_Asteraceae-Galinsoga_2019-07-16-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-a

DURATION: 01:01

TOTONAC TITLE: Stastuy

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Galinsoga parviflora Cav.

SPANISH TITLE: Asteraceae: Galinsoga parviflora Cav.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que la planta se usa como forraje para cerdos y borregos. Nicolasa Gómez Hernández confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84204_Urticaceae-Urtica_2019-07-16-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-c

DURATION: 01:03

TOTONAC TITLE: Xpiyi palhm

ENGLISH TITLE: Urticaceae: Urtica sp.

SPANISH TITLE: Urticaceae: Urtica sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández conoce un tipo de esta planta que crece en todos los sitios. No presenta ningún uso. Agustina María Pacheco Cruz confirma que esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84205_Lauraceae-Persea_2019-07-16-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-e

DURATION: 01:22

TOTONAC TITLE: Kukutah

ENGLISH TITLE: Lauraceae: Persea americana Mill.

SPANISH TITLE: Lauraceae: Persea americana Mill.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz conoce dos tipos de este árbol, el otro es de frutos verdes mientras que esta es negra. El fruto maduro es comestible y se comercializa. Nicolasa Gómez Hernández agrega que los árboles no se cultivan sino que crecen de manera silvestre.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84206_Convolvulaceae-Ipomoea_2019-07-16-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-g

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: Maqasmantah

ENGLISH TITLE: Convolvulaceae: Ipomoea batatas (L.) Lam.

SPANISH TITLE: Convolvulaceae: Ipomoea batatas (L.) Lam.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las niñas no deben jugar con las flores de esta planta, porque se les romperán los platos al momento de lavarlos. Agrega que si los niños (tanto niños como niñas) acercan su nariz a las flores de la planta, provocará hemorragias nasales paulatinas. Para remediarlo, se coloca la pezuña de un cerdo recién sacrificado en la nariz del niño. Además, sirve como forraje para chivos y borregos. Agustina María Pacheco Cruz comenta que los niños (incluyendo niños y niñas) no deben jugar con las flores de esta planta, porque provoca que se orinen en la cama durante la noche.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84207_Solanaceae-Brugmansia_2019-07-16-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-i

DURATION: 01:25

TOTONAC TITLE: Kampa:no xana'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Brugmansia x candida Pers.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Brugmansia x candida Pers.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que esta planta se emplea como ornamento vivo en los jardines caseros. Nicolasa Gómez Hernández menciona que conoce cinco tipos de esta planta, según el color y forma de las flores. Los otros son de flores rosas, amarillas, blanco doble, blanco con chinos. Esta es la blanca sencilla. Se usa como cerca viva para delimitar propiedades.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84208_Ranunculaceae-Pendiente_2019-07-16-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-k

DURATION: 01:49

TOTONAC TITLE: Tixa:k

ENGLISH TITLE: Anacardiaceae: Rhus sp.

SPANISH TITLE: Anacardiaceae: Rhus sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta es muy dañina ya que provoca granos con mucha irritación en toda la piel. Para remediarlo se debe hervir hojas de aguacate tierno y con el agua resultante bañarse completamente. Agustina María Pacheco Cruz comenta que al tocar o mirar la planta, provoca granos con mucha irritación en todo el cuerpo. Para eliminar los granos se debe cortar un hilo de la ropa puesto en ese momento y amarrarlo en el tallo de la planta. En caso de los granos no se manifiestan en el momento sino en días posteriores, se debe volver a visitar la misma planta y amarrarle un hilo de la prenda de vestir.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84209_Apocynaceae-Gonolobus_2019-07-16-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-m

DURATION: 00:55

TOTONAC TITLE: Yuyuh

ENGLISH TITLE: Apocynaceae: Gonolobus chloranthus Schltldl.

SPANISH TITLE: Apocynaceae: Gonolobus chloranthus Schltldl.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz comenta que los frutos maduros de esta planta se comen hervidos. Nicolasa Gómez Hernández menciona que conoce dos tipos de esta planta, el otro es de flores cafés. Esta es de flores verdes. Los frutos maduros se comen hervidos. Agrega que algunas personas lo endulzan y otros no.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84210_Piperaceae-Piper_2019-07-16-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-o

DURATION: 00:54

TOTONAC TITLE: Xa tu:tlanka ji:na

ENGLISH TITLE: Piperaceae: Piper lapathifolium (Kunth) Steud.

SPANISH TITLE: Piperaceae: Piper lapathifolium (Kunth) Steud.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que esta planta es un tipo Ji:na. Pero este no presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se conoce Ji:na de hojas anchas. Agrega que este no se emplea porque es de monte.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84211_Leguminosae-Amicia_2019-07-16-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-q

DURATION: 00:55

TOTONAC TITLE: Xpapale:q/xpipile:q

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Amicia zygomeris DC.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Amicia zygomeris DC.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz menciona que conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos. No presenta ningún uso. Nicolasa Gómez Hernández da otra opinión y comenta que esta planta se aprovecha como alimento para cerdos.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84212_Euphorbiaceae-Euphorbia_2019-07-16-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-s

DURATION: 01:02

TOTONAC TITLE: Xtsiki:t chachaq

ENGLISH TITLE: Euphorbiaceae: Euphorbia graminea Jacq.

SPANISH TITLE: Euphorbiaceae: Euphorbia graminea Jacq.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz dice que esta planta no presenta ningún uso. Al contrario, Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se usa como forraje para borregos.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84213_Alstroemeriaceae-Bomarea_2019-07-16-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-u

DURATION: 01:23

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Alstroemeriaceae: Bomarea edulis (Tussac) Herb.

SPANISH TITLE: Alstroemeriaceae: Bomarea edulis (Tussac) Herb.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz desconoce la planta. Nicolasa Gómez Hernández desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFl_APC415-NGH416_84214_Siparunaceae-Siparuna_2019-07-16-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-16-w

DURATION: 01:16

TOTONAC TITLE: Kapulíh kiw

ENGLISH TITLE: Verbenaceae: Citharexylum sp.

SPANISH TITLE: Verbenaceae: Citharexylum sp.

DESCRIPTION: Agustina María Pacheco Cruz esta planta se usa únicamente para leña. Nicolasa Gómez Hernández dice que conoce un tipo de este árbol que crece en el monte, se usa sólo para leña.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84215_Adoxaceae-Sambucus_2019-07-17-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-a

DURATION: 01:05

TOTONAC TITLE: Toqxiw

ENGLISH TITLE: Adoxaceae: Sambucus nigra subsp. canadensis (L.) Bolli.

SPANISH TITLE: Adoxaceae: Sambucus nigra subsp. canadensis (L.) Bolli.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las ramas de este árbol se emplean para hojearse dentro del temazcal. Agustina María Pacheco Cruz agrega que las ramas de esta planta se emplean para tapar el perol de los tamales para evitar que el vapor se escape.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84216_Loranthaceae-Psittacanthus_2019-07-17-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-c

DURATION: 01:15

TOTONAC TITLE: Maska:kana'

ENGLISH TITLE: Loranthaceae: Psittacanthus schiedeanus (Schltdl. & Cham.) G. Don

SPANISH TITLE: Loranthaceae: Psittacanthus schiedeanus (Schltdl. & Cham.) G. Don

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se usan como anticonceptivo. Las hojas se hierven y se toma un vaso del extracto todas las mañanas. Agustina María Pacheco Cruz comenta que desconoce si la planta presenta algún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84217_Cactaceae-Pendiente_2019-07-17-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-e

DURATION: 01:18

TOTONAC TITLE: Yixi: xana'

ENGLISH TITLE: Cactaceae: Disocactus ackermannii (Haw.) Ralf Bauer

SPANISH TITLE: Cactaceae: Disocactus ackermannii (Haw.) Ralf Bauer

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández dice que la planta se emplea como ornamento en los jardines caseros. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84218_Brassicaceae-Lepidium_2019-07-17-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-g

DURATION: 01:26

TOTONAC TITLE: Ne:boh

ENGLISH TITLE: Brassicaceae: Lepidium virginicum L.

SPANISH TITLE: Brassicaceae: Lepidium virginicum L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández dice que la planta se usa como forraje para las gallinas ponedoras. Menciona que ayuda a mejorar su productividad. Agustina María Pacheco Cruz dice que conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos. Pero no le conoce ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84219_Euphorbiaceae-Acalypha_2019-07-17-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-i

DURATION: 01:19

TOTONAC TITLE: Chixixi palhm

ENGLISH TITLE: Euphorbiaceae: Acalypha sp.

SPANISH TITLE: Euphorbiaceae: Acalypha sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández dice que conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos y no presenta uso. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84220_Leguminosae-Senna_2019-07-17-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-k

DURATION: 01:21

TOTONAC TITLE: Xa xana lile:q

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Senna sp.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Senna sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta se emplea como ornamento vivo en los jardines caseros. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84221_Bignoniaceae-Parmentiera_2019-07-17-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-m

DURATION: 01:37

TOTONAC TITLE: Puxn

ENGLISH TITLE: Bignoniaceae: Parmentiera aculeata (Kunth) Seem.

SPANISH TITLE: Bignoniaceae: Parmentiera aculeata (Kunth) Seem.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que los frutos maduros de este árbol se consumen hervidos. Agustina María Pacheco Cruz menciona que los frutos de este árbol se consumen hervidos. Agrega que se debe consumir dentro de cuatro días después de la cosecha debido a que pierde lo dulce. Por lo tanto si se quiere comer hervido después de estos cuatro días será necesario endulzarlo.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84222_Poaceae-Cynodon_2019-07-17-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-o

DURATION: 02:09

TOTONAC TITLE: Saqe'

ENGLISH TITLE: Poaceae: Cynodon sp.

SPANISH TITLE: Poaceae: Cynodon sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se usa como forraje para borregos. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84223_Leguminosae-Phaseolus_2019-07-17-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-q

DURATION: 02:13

TOTONAC TITLE: Yoqxanah

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Phaseolus coccineus L.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Phaseolus coccineus L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las raíces de esta planta son comestibles. Pero advierte que se debe tener mucho cuidado al preparar ya que de no hacerlo bien puede provocar envenenamiento. Para evitar que sean venenosas las raíces, se deben hervir durante un día entero y luego se endulza con azúcar o panela. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo uso y comentario.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84224_Asteraceae-Acmella_2019-07-17-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-s

DURATION: 01:28

TOTONAC TITLE: Mu:xiw

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Acmella repens (Walter) Rich. ex Pers.

SPANISH TITLE: Asteraceae: Acmella repens (Walter) Rich. ex Pers.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta se usa como alimento para aves de corral. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84225_Apiaceae-Cyclospermum_2019-07-17-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-u

DURATION: 01:27

TOTONAC TITLE: Kulantoh

ENGLISH TITLE: Apiaceae: Cyclospermum leptophyllum (Pers.) Sprague.

SPANISH TITLE: Apiaceae: Cyclospermum leptophyllum (Pers.) Sprague.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández menciona que esta planta se emplea como condimento en múltiples platillos pero principalmente en la preparación de frijoles enchilados. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84226_Leguminosae-Vicia_2019-07-17-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-17-w

DURATION: 01:36

TOTONAC TITLE: Ya:wax

ENGLISH TITLE: Leguminosae: Vicia faba L.

SPANISH TITLE: Leguminosae: Vicia faba L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las semillas de esta planta se consumen hervidas en caldo o mezcladas con masa y preparadas en forma de gorditas cocinadas sobre comal. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84227_Amaranthaceae-Amaranthus_2019-07-18-a.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-a

DURATION: 01:21

TOTONAC TITLE: Tsawa: kak

ENGLISH TITLE: Amaranthaceae: Amaranthus hybridus L.

SPANISH TITLE: Amaranthaceae: Amaranthus hybridus L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se comen hervidas en caldo o guisadas con chiles y jitomates. Agustina María Pacheco Cruz comenta que las hojas de esta planta se consumen hervidas en caldo.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84240_Portulacaceae-Portulaca_2019-07-18-aa.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-aa

DURATION: 01:32

TOTONAC TITLE: Spatata kak

ENGLISH TITLE: Portulacaceae: Portulaca oleracea L.

SPANISH TITLE: Portulacaceae: Portulaca oleracea L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta es comestible. Se puede preparar en guisado con huevo o con carne de cerdo. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFl_NGH416-APC415_84241_Nyctaginaceae-Mirabilis_2019-07-18-ac.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-ac

DURATION: 02:03

TOTONAC TITLE: Laka ma:xana: xana'

ENGLISH TITLE: Nyctaginaceae: *Mirabilis jalapa* L.

SPANISH TITLE: Nyctaginaceae: *Mirabilis jalapa* L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea como ornamento vivo para jardines. Agustina María Pacheco Cruz comenta que los niños no deben jugar con las flores de esta planta porque provoca que se orinen en la cama durante la noche.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84228_Polygonaceae-Rumex_2019-07-18-c.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-c

DURATION: 01:46

TOTONAC TITLE: Xalóq kak

ENGLISH TITLE: Polygonaceae: *Rumex* sp.

SPANISH TITLE: Polygonaceae: *Rumex* sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que esta planta se emplea para tratar la fiebre. Se unta manteca de cerdo en una de sus hojas, agregándole tomate verde asado al comal y sal y se coloca la hoja en la parte abdominal. Agustina María Pacheco Cruz no conoce este uso y comenta que para ella esta planta no presenta ningún uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84229_Poaceae-Zea_2019-07-18-e.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-e

DURATION: 03:23

TOTONAC TITLE: Xa:wa'

ENGLISH TITLE: Poaceae: *Zea mays* L.

SPANISH TITLE: Poaceae: *Zea mays* L.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández describe el proceso de desarrollo de esta planta. Al florecer se usa el término yoqxiwi' para llamar a la espiga. Luego los primeros frutos, los xilotes, se llaman xiwi:'. El elote, maduro, se conoce como tlaqtl[a']. Finalmente, al secarse y desgranarse toma el nombre de kuxi' (maíz [desgranado].) Agustina María Pacheco Cruz también describe el desarrollo de esta planta. Primero, la espiga se llama yoqxiwi', los jilotes se llaman xiwi:'. Comento que estos se usan como remedio medicinal contra el dolor estomacal en forma de té. Al madurar el fruto se usa el término tlaqtl [(elote), con los granos tiernos de estos se hacen uno tamales conocidos como xka:k (tamal de elote)]. Finalmente, al secarse el fruto y desgranarlo se usa el término kux (para los granos de maíz). Finalmente la caña recibe el nombre chax [la caña se puede hervir y tomar en el contra la picadura del tújuma' (la larva de la Lepidoptera de la familia Megalopygidae).

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84230_Rubiaceae-Palicourea_2019-07-18-g.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-g

DURATION: 01:29

TOTONAC TITLE: Musku xana'

ENGLISH TITLE: Rubiaceae: *Palicourea padifolia* (Roem. & Schult.) C.M. Taylor & Lorence

SPANISH TITLE: Rubiaceae: *Palicourea padifolia* (Roem. & Schult.) C.M. Taylor & Lorence

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las flores se emplean como adornos en altares caseros. Agustina María Pacheco Cruz comenta que las flores de esta planta se usan para decorar la casa como ornamento en floreros.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84231_Boraginaceae-Wigandia_2019-07-18-i.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-i

DURATION: 01:17

TOTONAC TITLE: Tsah palhm

ENGLISH TITLE: Boraginaceae : *Wigandia urens* (Ruiz & Pav.) Kunth

SPANISH TITLE: Boraginaceae : *Wigandia urens* (Ruiz & Pav.) Kunth

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de esta planta se usan para envolver frutos recién cortados con el objetivo de que terminen de madurar. Muchos frutos comestibles se cortan aún verdes y se traen a los hogares esperando que maduren. Para eso se envuelven con estas hojas. Agustina María Pacheco Cruz agrega que los principales frutos usados bajo este tratamiento son los mangos, plátanos, mamey, chirimoya y sapotes.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84232_Cannabaceae-Trema_2019-07-18-k.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-k

DURATION: 01:17

TOTONAC TITLE: Xuni:j kiw

ENGLISH TITLE: Cannabaceae: *Trema micrantha* (L.) Blume.

SPANISH TITLE: Cannabaceae: *Trema micrantha* (L.) Blume.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que este árbol se usa principalmente para leña. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84233_Melastomataceae-Arthrostemma_2019-07-18-m.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-m

DURATION: 01:37

TOTONAC TITLE: Xkuna: kiw

ENGLISH TITLE: Melastomataceae: *Heterocentron* sp.

SPANISH TITLE: Melastomataceae: *Heterocentron* sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández dice que conoce un tipo de esta planta que crece a orilla de caminos. Las hojas se pueden comer crudas acompañados de los tacos que se llevan al campo. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84234_Sapotaceae-Casimiroa_2019-07-18-o.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-o

DURATION: 02:26

TOTONAC TITLE: Ja:k

ENGLISH TITLE: Sapotaceae: Casimiroa edulis La Llave & Lex.

SPANISH TITLE: Sapotaceae: Casimiroa edulis La Llave & Lex.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que las hojas de este árbol se hierven y que las personas con diabetes las toman té para controlar su condición. Agustina María Pacheco Cruz agrega la observación que los frutos maduros son comestibles.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84235_Amaranthaceae-Dysphania_2019-07-18-q.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-q

DURATION: 01:27

TOTONAC TITLE: Lhqen/xa lhqe:na stap

ENGLISH TITLE: Amaranthaceae: Dysphania ambrosioides (L.) Mosyakin & Clemants

SPANISH TITLE: Amaranthaceae: Dysphania ambrosioides (L.) Mosyakin & Clemants

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que la planta entera se prepara en té para tratar la indigestión. Basta con beber una tasa del extracto para aliviar todos los síntomas. Agustina María Pacheco Cruz menciona que la planta entera se emplea como condimento en un gran número de platillos.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84236_Solanaceae-Physalis_2019-07-18-s.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-s

DURATION: 02:09

TOTONAC TITLE: Maqxu:wa tama'/Xu:wa tama'

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Physalis sp.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Physalis sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que los frutos maduros de esta planta se consumen como botanas mientras se trabaja en el campo. Agustina María Pacheco Cruz confirma el mismo uso.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84237_Ericaceae-Gaultheria_2019-07-18-u.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-u

DURATION: 01:48

TOTONAC TITLE: Qoloma: kiw

ENGLISH TITLE: Ericaceae: Gaultheria sp.

SPANISH TITLE: Ericaceae: Gaultheria sp.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández comenta que con las flores de esta planta se elaboran ramos florales para los danzantes autóctonos. Agustina María Pacheco Cruz agrega que lo danzantes sostienen en sus manos estos ramos mientras hacen los rituales. No explica que rituales, tal vez hace referencia a la exposición de las danzas.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84238_Asteraceae-Pendiente_2019-07-18-w.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-w

DURATION: 01:17

TOTONAC TITLE: Sin nombre conocido

ENGLISH TITLE: Asteraceae: Genus pending

SPANISH TITLE: Asteraceae: Género pendiente

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández desconoce la planta. Agustina María Pacheco Cruz también desconoce la planta.

FILENAME: Tonal_BotFI_NGH416-APC415_84239_Solanaceae-Solanum_2019-07-18-y.wav

UNIQUE IDENTIFIER: 2019-07-18-y

DURATION: 01:24

TOTONAC TITLE: Yaqtam paska:t

ENGLISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. umbellatum Mill.

SPANISH TITLE: Solanaceae: Solanum cf. umbellatum Mill.

DESCRIPTION: Nicolasa Gómez Hernández dice que conoce un tipo de este árbol que crece a orilla de caminos pero no presenta uso. Agustina María Pacheco Cruz comparte el mismo comentario.